

平成30年度事業報告

※会場は記載ないものはクロスパルにいがた講座室

1 外国籍市民等及び留学生への支援 予算額 支出 6,086千円 収入 1,662千円 決算額 5,651千円 収入額 1,716千円

(1) 日本語講座 予算額 支出 3,650,000円 補正収入 1,200,000円 決算額 3,581,082円 収入額 1,226,164円

外国籍市民等を対象にした日本語講座を開講した。

春コース（4月～8月）・秋コース（10月～3月）の年2コースとし、学習段階別に午前5クラス（A～D木/金）、夜3クラス（I～Ⅲ）を設け、受講者のレベルに合わせた授業を行った。

各コースの時間・回数・授業料（教材費別） 単位：円

課程	午前クラス(定員10名)					夜クラス(定員10名)		
	A	B	C	D木	D金	I	Ⅱ	Ⅲ
学習時間	72時間	72時間	72時間	36時間	36時間	54時間	27時間	27時間
回数	36回	36回	36回	18回	18回	36回	18回	18回
授業料・一括	15,000	15,000	15,000	9,000	9,000	11,500	7,000	7,000

<春コース>

- ・期 日 平成30年4月3日(火)～8月23日(木)
- ・受講生 55名

<秋コース>

- ・期 日 平成30年10月2日(火)～平成31年2月22日(金)
- ・受講生 44名

<N3/N4講座>

- ・期 日 平成31年3月18日(月)～3月22日(金) 21日(木)を除く4日間
- ・受講生 N3講座 3名、N4講座 2名

(2) 日本語教育推進 予算額 補正支出 252,000円 収入 62,000円 決算額 275,213円 収入額 70,500円

① 日本語学習支援講座

日本語学習支援の経験者などを対象に、9月と3月に講座を開講した。

<スキルアップ編>

- ・開催日 平成30年9月8日(土)
- ・内 容 「対話型活動のすすめ～コミュニケーションと文法～」
講師：岩田一成先生（聖心女子大学日本語日本文学科 准教授）
- ・参加費 500円
- ・参加者 39名

<ブラッシュアップ編>

- ・開催日 平成 31 年 3 月 9 日(土)
- ・内 容 「実生活から教室活動のタネを拾おう！～わくわく授業をめざして～」
講師：嶋田和子先生（アクラス日本語教育研究所 代表理事）
- ・参加費 500 円
- ・参加者 55 名

② 地域日本語教室連携

ボランティアで外国籍市民等に日本語を教えている日本語教室の指導者や学習者間のネットワークを強化，拡充するため，交流会を開催した。また，市内各地でボランティアで日本語を教えている教室に対し，教材等購入を支援した。

<たのしい日本語教室交流会>

- ・開催日 平成 30 年 11 月 10 日(土)
- ・参加費 500 円
- ・参加者 52 名（スタッフ 5 名含む）

<教室の教材等支援>

- ・教材費支援 7,000 円 × 8 団体

(3) 外国につながりをもつ子どもたちのための学習支援 予算額 支出 231,000 円
決算額 175,058 円

学習支援教室『にこぼるクラブ』を開設し，日本語を母語としない子どもたちの学習を支援した。また，平成 28 年度から始めた高校受験などを目指す子どもを対象とした日本語教室も引き続き開設し，日本語の学習を支援した。

子どもたちを学習面でサポートするボランティアスタッフに交通費を支給し，スタッフの継続的な活動を支援するとともに，教育委員会など関係機関や団体と情報交換を図った。

<にこぼるクラブ>

- ・日 程 毎週土曜日 午前 10 時～午後 2 時 30 分 46 回
- ・参加者 7 か国 23 名（延べ 318 名）
- ・サポーター数 39 名（延べ 352 名）

<子ども日本語教室>

- ・日 程 毎週水曜日 午前 9 時 30 分～11 時 30 分 33 回
- ・参加者 3 か国 4 名（延べ 38 名）
- ・サポーター数 1 名

(4) 外国語による相談窓口 予算額 支出 250,000 円
決算額 202,794 円

① 生活相談（情報提供窓口） 予算額 支出 2,000 円
決算額 118 円

外国籍市民等が日常の悩みや困りごとについて母語で相談し，必要な情報を取得できる多言語による窓口を開設した。

- ・相談日 月～金 9：00～16：00 事前予約
- ・対応言語 日本語，英語，中国語，韓国語，ロシア語，フランス語
- ・相談件数 73件
- ・相談内容 生活・言葉，紹介，育児・教育 等

② 弁護士による無料法律相談会 予算額 支出 127,000円
決算額 108,178円

新潟県弁護士会の協力により，外国籍市民等を対象に，母語による無料法律相談会を開催した。

- ・相談日 4月 20日(金) … クロスパルにいがた 5名
- 6月 15日(金) … クロスパルにいがた 4名
- 8月 24日(金) … クロスパルにいがた 2名
- 10月 19日(金) … クロスパルにいがた 1名
- 2月 15日(金) … クロスパルにいがた 1名
- ・相談件数 13件
- ・対応言語 日本語，中国語

③ 無料医療相談会 予算額 支出 121,000円
決算額 94,498円

医師や医療機関関係者などにより組織された「外国籍住民のための医療相談会実行委員会」と共催し，無料で外国籍市民等の母語による医療・保健相談などを行った。

- ・開催日 平成30年6月3日(日)
- ・会場 クロスパルにいがた 2F 新潟国際友好会館，正面ロータリーに検診車駐車
- ・検査項目 胸部レントゲン，必要に応じ身体検査（身長，体重，血圧，尿検査）
- ・医療相談 医療・保険制度，内科・整形外科・歯科，治療中の病気
- ・相談者 14名（中国，スリランカ，タイ）
- ・対応言語 中国語，英語，日本語
- ・スタッフ 25名 [実行委員7名（うち医師5名），協力スタッフ6名，
学生3名（うち教員1名），通訳ボランティア6名（英語1名，
中国語5名），行政書士2名，保健師1名]
- ・共催金 94,000円

(5) 医療通訳関係事業 予算額 支出 203,000円
決算額 135,085円

COMIS（にいがた医療通訳委員会）とN-mic（新潟医療通訳センター）が行う通訳登録者研修の実施及び医療通訳者の派遣活動を支援した。併せて，新潟地域での医療通訳派遣制度の構築を目指し，関係機関との連携を図った。

<通訳登録者研修>

- | | |
|-----------------|----------------|
| ① 5月20日(日) | 参加者：英語7名・中国語3名 |
| ② 7月21日(土) | 参加者：英語7名・中国語4名 |
| ③ 9月30日(土) | 参加者：英語8名・中国語6名 |
| ④ 11月10日(土) | 参加者：英語6名・中国語4名 |
| ⑤ 11月11日(日) | 参加者：英語4名・中国語1名 |
| ⑥ 平成31年2月17日(日) | 参加者：英語7名・中国語3名 |

<コーディネーター研修>新潟県国際交流協会・comis 主催

平成31年3月22日(金)

・通訳及びコーディネーター研修支援負担金 130,189円

<派遣活動(中国語)>

- | | | |
|-----------------|--------------------|------|
| ① 6月28日(木) | 6月3日開催の無料医療相談会の再検査 | 1名派遣 |
| ② 7月11日(水) | 上記再検診の結果説明 | 1名派遣 |
| ③ 9月12日(水) | 1歳6か月検診 | 1名派遣 |
| ④ 9月20日(木) | 集団検診事前説明会 | 3名派遣 |
| ⑤ 10月4日(木) | 集団検診 | 2名派遣 |
| ⑥ 平成31年2月26日(火) | フッ化物添付 | 1名派遣 |

(6) 『^{にいがたし}新潟市へようこそ!』資料配布

予算額 支出 57,000円

決算額 70,568円

新潟市に転入してきた外国籍市民等が安心して生活をスタートできるようにするため、区役所区民生活課の登録窓口、各種相談窓口、日本語教室案内、防災関係、当協会の活動紹介などの情報を取りまとめた袋「新潟市へようこそ!」を送り、外国籍市民等に配布した。平成29年春配布分よりベトナム語に翻訳した情報を加え、一層の多言語化を図った。

・発行部数 1,000部

(7) 災害時多言語支援センター設置

予算額 支出 33,000円

決算額 420円

当協会と新潟市との間で締結した「災害時多言語支援センター設置に係る協定」をもとに、災害発生時の外国人被災者に対する災害情報の発信など適切な支援を行う体制整備に必要な業務を行った。

(8) 留学生国民健康保険料助成

予算額 支出 1,410,000円 補正収入 400,000円

決算額 1,210,056円 収入額 419,660円

NPO法人新潟国際ボランティアセンター(NVC)と協力し、新潟市国民健康保険に加入している私費留学生を対象に、年5,000円を助成し保険料負担の軽減を図った。

- ・給付件数 221件
- ・給付済み額 1,105,000円

2 国際理解及び異文化理解の促進 予算額 支出 2,580 千円 収入 122 千円
 決算額 2,495 千円 収入額 147 千円

(1) 高校生留学支援

予算額 支出 1,617,000 円
 決算額 1,586,515 円

(公財)AFS 日本協会の留学プログラムに基づき海外留学する高校生に、プログラム参加費の一部(788,000 円)を奨学金として支給し、留学を支援した。奨学生には、協会事業へ積極的に参加してもらい、国際交流の意義を知ってもらった。また、市教育委員会の協力により、中学生の「わたしの主張」新潟市地区大会でのアトラクションへ参加し、留学体験談を発表し、留学への興味を持ってもらった。

・選考結果

年度	選考人数	応募人数	派遣先等
平成 30 年度	2 名	2 名	ノルウェー、ベルギー

(2) 外国語スピーチコンテスト

予算額 支出 108,000 円 収入 0 円
 決算額 96,721 円 収入 15,000 円

フランス語学習者が、日頃の学習の成果を発表し、学習意欲を高める機会としてスピーチコンテストを開催した。新潟大学や関係市民団体などにより構成される実行委員会がコンテストの企画・運営を行った。

また、コンテスト終了後、コンテスト出場者と見学者、フランス人留学生等が交流する交流会を開催し、相互理解と親睦を深めた。

<フランス語スピーチコンテスト>

- ・開催日 平成 31 年 1 月 26 日
- ・会場 新潟大学中央図書館ライブラリーホール
- ・発表者数 36 名
- ・協賛金 15,000 円 (NSG, えぷろん)

(3) 外国を知る講座

予算額 支出 67,000 円 収入 55,000 円
 決算額 61,957 円 収入額 70,200 円

米国、中国、韓国、ロシア、フランスの 5 か国出身の新潟市国際交流員(以下「国際交流員」)が講師となり、市民を対象に自国の文化や社会を紹介する各種講座を一部開講した。

① 米国文化理解講座

予算額 支出 17,000 円 収入 14,000 円
 決算額 9,373 円 収入額 19,700 円

「アメリカ人が教える外国語勉強法」をテーマに講義と実習を行った。

- ・開催日 平成 30 年 9 月 22 日(土)
- ・参加者 24 名
- ・参加費 300 円

韓国文化理解講座と合同で料理教室を開催し、両国の食文化について比較し理解を深めてもらった。

- ・開催日 平成30年11月17日(土)
- ・参加者 25名
- ・参加費 1,000円(韓国文化理解講座と折半)

② 中国文化理解講座 予算額 支出 8,000円 収入 7,000円
決算額 14,446円 収入額 14,000円

料理教室を開催し、中国の食文化、生活習慣について理解を深める講座を開催した。

- ・開催日 平成31年2月23日(土)
- ・参加者 16名
- ・参加費 1,000円

③ 韓国文化理解講座 予算額 支出 14,000円 収入 10,000円
決算額 13,943円 収入額 12,500円

米国文化理解講座と合同で料理教室を開催し、両国の食文化について比較し理解を深めてもらった。

- ・開催日 平成30年11月17日(土)
- ・参加者 25名
- ・参加費 1,000円(米国文化理解講座と折半)

④ ロシア文化理解講座 予算額 支出 23,000円 収入 20,000円
決算額 7,501円 収入額 7,200円

「ロシアの年末年始」をテーマに講座を開催した。

- ・開催日 平成30年12月8日(土)
- ・参加者 23名
- ・参加費 無料

フランス文化理解講座と合同で料理教室を開催し、両国の料理について比較し理解を深めてもらった。

- ・開催日 平成31年1月19日(土)
- ・参加者 18名
- ・参加費 800円(フランス文化理解講座と折半)

⑤ フランス文化理解講座 予算額 支出 2,000円 収入 4,000円
決算額 16,694円 収入額 16,800円

「フランス人国際交流員から見た現代フランス社会」をテーマにフランスがかかえる移民や階級社会などの社会問題について、3回コースで開催した。

- ・開催日 平成30年6月7日(木), 14日(木), 21日(木) 全3回
- ・参加者 20名(延べ47名)
- ・参加費 500円

ロシア文化理解講座と合同で料理教室を開催し、両国の料理について比較し理解を深めてもらった。

- ・開催日 平成 31 年 1 月 19 日(土)
- ・参加者 18 名
- ・参加費 800 円 (ロシア文化理解講座と折半)

⑥ 外国語の絵本の読み聞かせ 予算額 支出 3,000 円
決算額 0 円

各区の図書館が主催する読み聞かせに協力。

- ・平成 30 年 8 月 8 日(水) 国際友好会館 交流サロン<フランス語・英語>17 名
- ・平成 30 年 8 月 23 日(木) 亀田図書館<中国語・ロシア語>27 名
- ・平成 30 年 8 月 29 日(水) ほんぼーと<韓国語・英語>20 名

(4) スポーツ交流 予算額 支出 29,000 円 収入 19,000 円
決算額 20,051 円 収入額 16,700 円

国際交流員が中心となり、アウトドアフェスティバルを開催し、ビーチバレーやドッジボールなどのアウトドアスポーツで汗を流し、年齢・国籍を超えて交流した。

- ・開催日 平成 30 年 5 月 26 日(土)
- ・会場 西海岸公園 (中央区関屋浜)
- ・参加者 57 名 : 外国人 19 名, 日本人 38 名 (ボランティア 2 名)
- ・参加費 大人 300 円 子ども 200 円

(5) 外国籍市民等のための文化体験教室 予算額 支出 98,000 円 収入 39,000 円
決算額 113,693 円 収入額 34,300 円

<新潟まつり民謡流し> 予算額 支出 98,000 円 収入 39,000 円
決算額 103,917 円 収入額 30,300 円

外国籍市民等を対象に、市民から寄贈された浴衣を着て、新潟まつりの民謡流しに参加した。市民ボランティアが浴衣の着付けを行い、「新潟甚句」の講習を「新潟国際友好市民の会」(NIFS)へ依頼した。

- ・開催日 平成 30 年 8 月 10 日(金)
- ・会場 クロスパルにいがた (着付け, 踊りの講習), 萬代橋通り (民謡流し)
- ・参加者 15 か国 101 名
- ・参加費 300 円

<外国人のためのそば打ち体験> 予算額 支出 0 円 収入 0 円
決算額 9,776 円 収入額 4,000 円

「蕎麦を楽しむ会」の協力により、市内在住・在勤の外国籍市民の方にそばの作り方を教え、鴨南蛮を味わってもらった。

- ・開催日 平成 30 年 11 月 28 日(水)
- ・参加者 8 名
- ・参加費 500 円

(6) 留学生ホームステイ体験 予算額 支出 82,000円 収入 9,000円
決算額 33,933円 収入額 5,100円

市在住の留学生を対象に、新潟や日本の文化・生活について理解を深める場とする
とともに、受け入れ家庭でも気軽に国際交流を体験する機会として1泊2日のホーム
ステイを行った。

- ・実施日 平成30年7月28日(土)～29日(日)
- ・参加者 留学生17名(受け入れ家庭15世帯)
- ・留学生参加費 300円

(7) 交流サロン利用促進事業 予算額 支出 27,000円
決算額 29,933円

国際交流員を囲んで気軽に語り合う「おしゃべりサロン」等を開催し、国や習慣の
違いなど異文化を理解し、参加者同士の交流を深める機会を作るとともに、国際交流・
協力団体等に活動紹介の場として提供し、交流サロンの利用促進を図った。

また、交流サロンや事務所前の配架コーナーの展示を工夫するなど、各種情報の提
供に努めた。

<おしゃべりサロン>

- ・日 程 毎月第2火曜日、第3木曜日(7, 8, 11, 12月を除く)
- ・開催回数 15回
- ・参加者 196名

<交流サロン展示>

- ・4月2日(月)～5月25日(金) JICA 青年海外協力隊写真展
～キルギス・ウズベキスタン～
- ・5月29日(火)～7月27日(金) ロシアの木工工芸品展
- ・8月2日(木)～9月27日(木) NVCのベトナム支援活動報告
- ・9月27日(木)～10月13日(土) 姉妹都市ナント市の紹介
- ・10月16日(火)～11月10日(土) 「カボジアからこんにちは」写真展
- ・11月13日(火)～11月24日(土) 写真でみる東南アジアの国際交流
- ・12月3日(月)～平成31年1月30日(水) 「ウルサン友好の翼」写真展
- ・2月1日(金)～3月26日(火) 台湾好日&来日留学生、そして藤井克之
先生の墨彩画展

(8) 第28回にいがた国際映画祭 予算額 支出 552,000円
決算額 551,448円 収入額 5,900円

様々な国や地域の映画上映を通して、市民の外国への理解を深め、多文化共生を促
進するため、市民ボランティアで組織された実行委員会が主催する「にいがた国際映
画祭」に共催金を交付した。

- ・開催日 平成30年6月1日(金)～8日(金)
- ・会 場 クロスパルにいがた、シネ・ウインド
- ・上映作品 8作品
- ・入場者 718名
- ・共催金 550,000円

3 国際交流及び協力活動の推進	予算額 支出	2,257 千円	収入	30 千円
	決算額	2,050 千円	収入額	4 千円

(1) 市民国際活動促進補助 予算額 補正支出 2,130,000 円
決算額 1,992,079 円

市民団体が実施する国際交流・協力事業に対し、補助金を交付した。

また、市民団体の活動を支援するため、共催、後援を行った。

- ・補助金(上限額 150,000 円)
 - 上期：申請 15 事業 補助決定事業 14 事業/確定額 1,423 千円
 - 下期：申請 8 事業 補助決定事業 8 事業/確定額 545 千円
- ・共催 3 事業 (無料医療相談会, にいがた国際映画祭, 身近な韓国)
- ・後援 19 事業

(2) にいがた国際ネットワーク会議 予算額 支出 52,000 円 収入 30,000 円
決算額 18,771 円 収入額 4,000 円

協会及び市内の国際交流・協力, 多文化共生に係わる団体間のネットワークを強化することを目的に会議を開催し, 情報交換を行った。

- ・開催日 平成 30 年 5 月 12 日(土)
- ・会場 クロスパルにいがた 交流ホール
- ・内容
 - ・ネットワーク会議
 - ・「地域におけるボランティア団体の活動について」
講師：三上 杏里 氏
(特定非営利活動法人新潟国際ボランティアセンター共同代表理事)
 - ・情報交換会 (交流会)
- ・参加団体 16 団体 17 名
- ・参加費 500 円

(3) 国際交流・協力団体発表展示会 予算額 支出 35,000 円
決算額 31,490 円

中央公民館の文化祭に合わせて発表展示会を開催し, 市内の国際交流・協力団体の活動や成果を広く市民に紹介して市民の国際交流・協力活動への関心を高めるとともに, 団体間の連携を深める機会とした。

- ・開催日 平成 30 年 10 月 19 日(金) ~ 21 日(日)
- ・参加団体 15 団体 (協会を含む)
- ・入場者 延べ 418 名

(4) 姉妹・友好都市等交流支援

予算額 支出 40,000 円
決算額 7,596 円

姉妹・友好都市等との交流を進めるため、市民団体の活動や運営等を支援した。

<新潟・ガルベストーン委員会>

「英語サロン」の開催など

<新潟・ハノワスク・ウラジワストク・ビロビジヤン友好市民委員会>

「ラフカ」の開催など

<新潟・ハルビン友好市民の会>

「中国を話そう」の開催など

<新潟・ウルサン友好の会>

「ウルサン友好の翼」の開催など

<韓国総領事館主催「身近な韓国」>

9月を除く毎月1回、講演会、映画上映、料理教室などを開催

4 広報、啓発並びに情報の収集及び提供

予算額 支出 790 千円

決算額 780 千円

(1) 広報紙『かけはし』発行

予算額 支出 378,000 円

決算額 345,210 円

日本語教室の案内など協会からのお知らせや市内の国際交流イベント、市民団体の活動を紹介する広報紙を毎月発行した。

また、記事はホームページにも掲載し、希望者にはメールマガジンで配信した。

・発行部数 月 1,500 部

・配布先 区役所、出張所、公民館、小・中学校、高校、大学、専門学校、
各国関係機関、観光案内所、他都市国際交流協会、他

(2) 外国語情報紙発行

予算額 支出 264,000 円

決算額 235,190 円

4か国の言語で、生活に身近な情報や日本・新潟の話題などを掲載した情報紙を毎月発行した。併せて、ホームページにも掲載し、希望者にはメールマガジンで配信した。

・配布先 区役所、出張所、公民館、学校、大学、専門学校、各国関係機関等

言語	タイトル	創刊	月発行部数
英語	Niigata English Journal (新潟イングリッシュジャーナル)	1988年	450部
中国語	柳都漫興 (りゅうとまんきょう)	1995年	520部
韓国語	하늘타리 (ハヌルタリ)	1997年	300部
ロシア語	Ниигата Сегодня (新潟セゴードニャ)	2011年	250部

(3) ホームページ等 I T 関係経費

予算額 支出 148,000 円

決算額 199,212 円

協会に関する各種情報や事業内容等を日本語、英語、中国語によるホームページに掲載するとともに（「かけはし」「外国語情報紙」を含む）、英語、中国語、韓国語のブログやフェイスブックで情報を発信した。

- ・ホームページアドレス <http://www.nief.or.jp>
- ・ブログアドレス
 - （英 語） <http://niigataej.wordpress.com/>
 - （中 国 語） <http://liudumanxing.wordpress.com/>
 - （韓 国 語） <http://niigatahanultari.wordpress.com/>
- ・Facebook アドレス <http://www.facebook.com/niigata.nief/>